



La salle

de jeux!



Le Programme d'aide aux employés (PAE) des FNP

Se sentir mieux. Résoudre un problème. Prévenir de futurs problèmes.

Parfois, quelque chose cloche, mais nous ne pouvons mettre le doigt dessus; tout ce que nous savons, c'est que ça ne va pas et nous avons peur que les choses empireront. Des fois, nous savons exactement de quoi il s'agit – un problème persistant, un événement traumatique ou un aspect de notre vie qui ne va pas aussi bien que prévu.

Dans ce monde rapide en évolution, nous devons affronter une grande gamme d'enjeux comme des difficultés maritales, familiales, parentales, relationnelles, financières, léga-

les ou des problèmes liés au travail, au stress, à l'alcool et aux drogues. Il est essentiel que les gens qui ont accès à une ressource comme le Programme d'aide aux employés (PAE) se sentent à l'aise d'y avoir recours pour obtenir de l'aide, que leur problème soit mineur ou plus sérieux. Vous ne devriez pas vous inquiéter et porter le fardeau de résoudre vos problèmes seul.¹

Grâce au PAE, vous pouvez vous procurer en toute confidentialité de l'information et du soutien par téléphone, Internet ou en personne d'un groupe de conseillers professionnels. Vous avez également accès à de nombreuses ressources en ligne.

Suite à la page 2...

Le coin des communications – Concours de photo du MDN

Avez-vous des jeunes créatifs et talentueux dans votre communauté?

Le concours de photo du ministère de la Défense nationale est peut-être justement le type de chose qui les intéresserait.

Tous les membres de la communauté des FC ainsi que les jeunes peuvent y participer. Les photos d'amateurs et de profes-



sionnels sont acceptées et jugées selon diverses catégories, donc tout le monde y trouve son compte.

Le Centre d'imagerie interarmées des Forces canadiennes (CIIFC) et l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPCF) organisent le concours.

Suite à la page 4

Loisirs communautaires des PSP

Volume 3, numéro 3

Septembre 2005

Saviez-vous que vous pouvez commander des ressources pour les bénévoles GRATUITEMENT par le biais du site Bénévoles Canada à www.benevoles.ca?

À l'intérieur :

Programme d'aide aux employés	1/2
Le coin des communications	1/4
Programme d'assurance consolidé	2
Félicitations	2
Institut canadien pour la sécurité dans les terrains de jeu	3
Le site Connexion jeunesse des FC est lancé	3
Cours d'animateur en chef des activités récréatives	4

Le Programme d'assurance consolidé (PAC)

Qu'est-ce que le PAC? Le Programme d'assurance consolidé (PAC) des Fonds non publics (FNP) assure tous les Biens non publics (BNP) et les activités des FNP des Forces canadiennes. Le but du PAC est d'offrir une protection adéquate à toutes les activités des FNP, à un coût minimal, grâce à l'achat centralisé de polices d'assurance sur les biens et d'assurance-responsabilité.



Que comprend la couverture? Sont couverts par le PAC FNP tous les biens des FNP, les activités ou les entreprises économiques de CANEX, des mess ou des fonds des bases/escadres/stations, des conseils des logements familiaux, ainsi que du FCFC. Par exemple :

- *Biens* : Les biens de toutes sortes, comme les bâtiments, l'équipement, les meubles et effets et les stocks. Cela comprend les biens dont sont responsables les FNP, que ce soit durant la construction ou les biens en transit ou n'importe où dans le monde. Même certains articles prêtés ou en consignation peuvent être couverts. Ces biens incluent l'argent et les biens des conseils communautaires des LF;

- *Responsabilité civile générale* : Responsabilité civile générale. Les activités des FNP sont assurées pour la responsabilité civile en cas de décès ou de blessures, de pertes ou de dommages matériels encourus par un tiers. La limite de garantie par sinistre est de 20 000 000 \$;

- *Responsabilité automobile* : Il s'agit de la couverture pour la responsabilité civile liée à l'utilisation de véhicules appartenant ou n'appartenant pas aux FNP (crédit-bail automobile), dans le cas de blessures ou de décès, de pertes ou de dommages matériels subis par un tiers à la suite de la propriété ou de l'utilisation d'un véhicule assuré par une police d'assurance automobile normale;

- *Dompage environnemental* : Cette couverture offre une protection contre les blessures/dommage matériel/coûts de nettoyage sur le site et à l'extérieur engendrés par le rejets des réservoirs;

- *Assurance collective contre les accidents* : Consiste en une assurance déplacement professionnel de vingt-quatre heures qui couvre la vie, la paralysie et les mutilations. Cette protection comprend aussi une assurance vie de 200 000 \$;

- *Assurance responsabilité pour les directeurs et les cadres* : Couvre les frais de défense, les dommages-intérêts et les dépenses initiales liées aux procès.

Vous désirez des renseignements supplémentaires sur le PAC?

Veillez communiquer avec Jean Delisle, gestionnaire du budget, du risque et des services de l'immeuble, au (613) 996-8676 ou à delisle.je@forces.gc.ca.



**FÉLICITATIONS
À...**

Melissa Davidson, DLC à Winnipeg, est partie en août pour Kaboul, Afghanistan, pendant six mois avec l'équipe des opérations de déploiement de l'ASPFC. Sois prudente et profite bien de cette aventure.

N'oubliez pas que les membres de votre famille immédiate ont accès au PAE. Laissez savoir à vos enfants et à votre conjoint qu'ils peuvent appeler en tout temps; il suffit de donner votre nom au complet et de dire que vous travaillez à l'ASPFC.

Pour obtenir immédiatement des conseils confidentiels 24 heures par jour, 7 jours par semaine, composez le :
1 800 387-4765

¹ Traduction d'un extrait du site Web Warren Shepell

Autres PAE auxquels vous avez peut-être accès :

Militaires et leurs familles

Le Programme d'aide aux membres des Forces canadiennes (PAMFC) au 1 800 268-7708 ou par ATS au 1 800 567-5803 ou dans le CRFM de la base ou escadre

Militaires retraités et leurs familles

Le Service d'aide d'ACC au 1 800 268-7708 ou par ATS au 1 800 567-5803

Employés civils du MDN

Les représentants du PAE locaux

LE SAVIEZ-VOUS?

Le **12 août** a marquer la Journée internationale de la Jeunesse.

Pour obtenir plus de renseignements et d'idées de célébration pour votre communauté, rendez-vous à :



Les Jeunes et les Nations Unies
www.un.org/youth



*L'équipe nationale des loisirs
vous souhaite un automne sain et
agréable.*

LE SITE WWW.CONNEXIONJEUNESSEFC.CA EST LANCÉ!

L'équipe de projet nationale des services à la jeunesse de l'ASP-FC est heureuse d'annoncer le lancement du site www.connexionjeunessefc.ca. Ce projet en ligne a été mis en œuvre au début de l'été, après plus d'un an de travail à la conception en collaboration avec les jeunes.

On a créé le site pour combler un besoin exprimé par les jeunes de familles de militaires des FC, et il consiste en une communauté virtuelle où les jeunes de familles de militaires des FC et leurs amis ont accès à des renseignements importants et pertinents sur des sujets tels le déploiement, la réinstallation et la promotion de la santé ainsi que de l'information propre à chaque localité.

On trouve sur le site un heureux mélange de renseignements rédigés par des adultes, de critiques écrites par les jeunes et de témoignages personnels. Le site offre également un forum où les jeunes de familles de militaire des FC peuvent rencontrer des jeunes d'un bout à l'autre du pays et de partout dans le monde, établir des liens et partager des expériences et des renseignements.

Pour de plus amples renseignements sur cette initiative remarquable, veuillez communiquer avec Lara Rooke, coordonnatrice nationale des loisirs et des services à la jeunesse, à rooke.lara@aspfc.com, ou au (613) 992-4642, ou avec Nadine Rouleau, spécialiste de l'information du site Web pour la jeunesse, à rouleau.nadine@aspfc.com, ou au (514) 278-2979.



Photo : Mike Leahy

Randy Helgason, directeur des ressources des programmes de soutien du personnel, et Elizabeth Binette, membre de l'équipe de projet nationale, www.connexionjeunessefc.ca, célèbrent le lancement du site à Ottawa.

L'INSTITUT CANADIEN POUR LA SÉCURITÉ DANS LES TERRAINS DE JEU (ICSTJ)

L'Association canadienne des parcs et des loisirs a entamé l'établissement de l'horaire en vue de son programme d'accréditation 2005-2006. Ce programme peut vous aider à créer des aires de jeu de qualité et sécuritaires dans votre communauté en offrant des renseignements sur les normes de l'Association canadienne de normalisation et les lignes directrices sur les pratiques exemplaires de sorte que vous sachiez reconnaître les problèmes de sécurité potentiels. Le programme comprend un volet théorique qui permet aux participants de mieux comprendre les normes très techniques et un volet pratique où les participants apprennent à effectuer une inspection rigoureuse des structures et des aires de jeux.

Prochaines séances :

Cours théoriques 2005

À déterminer, Ville de Québec
Du 27 au 28 septembre à Red Deer AB
Du 4 au 5 octobre à Toronto ON

Courses pratiques 2005

À déterminer, Ville de Québec
Du 29 au 30 septembre à Red Deer AB
Du 6 au 7 octobre à Toronto ON

2006

Du 16 au 17 février à Toronto ON
Du 23 au 24 février à Richmond BC
Du 9 au 10 mars à Edmonton AB
Du 16 au 17 mars à Saskatoon SK
Du 27 au 28 mars à Moncton NB
Du 30 au 31 mars à Ottawa ON
Du 27 au 28 avril à Gander NL



Pour de plus amples renseignements sur l'ICSTJ, veuillez consulter le site Web du CPRA à :

www.cpra.ca/cpra-new/CPSI/index.htm

Loisirs communautaires des PSP

1600, chemin Star Top
2^e étage
Ottawa ON K1A 0K2

Vous pouvez joindre :
la GNLJSJ au (613) 995-7802 ou
à ogilvie.la@forces.gc.ca
ou la CNLSJ au (613) 992-4642 ou
à rooke.lara@cfpsa.com

À votre service



A Division of the Canadian Forces Personnel Support Agency
Une division de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes

Vous voulez partager une histoire à succès? Pourquoi ne pas la faire publier dans *À-propos*, le bulletin du personnel des FNP? Pour obtenir plus de renseignements ou soumettre un article, communiquez avec Brigitte Smiley à :

Nous publierons le prochain numéro de *La Salle de jeux* à l'hiver et nous vous invitons à nous soumettre des articles en tout temps. Veuillez les faire parvenir par courrier électronique à rooke.lara@cfpsa.com accompagnés de toute photo que vous avez en main. Nous acceptons toute longueur d'articles.
Nous remercions tous ceux qui ont contribué à ce numéro!

QUESTION LANCÉE AU PERSONNEL DES BASES ET ESCADRES : Quel type d'occasions ou activités de collecte de fonds prévoyez-vous dans votre base ou escadre? Veuillez répondre à Lara Rooke à rooke.lara@aspfc.com.

CONCOURS DE PHOTO DU MDN – SUITE DE LA PAGE 1

HP Canada, Nikon, les Services bancaires pour la communauté de la Défense nationale, Amplis Foto, Fuji, Canon, Valcom, Total Media et Dynamix fournissent des prix de grande valeur.

Pour de plus amples renseignements sur le concours de photo du MDN, rendez-vous au www.aspfc.com/fr/psp/spn/sponsorship/dndcontest_f.asp.



LE SAVIEZ-VOUS?

Situé à Borden, le Centre d'instruction de l'ASPFC est un établissement de formation de moniteurs conçu pour aider les bénévoles et les membres exécutifs des clubs à se perfectionner, entre-autres par le biais du cours **Animateur en chef des activités récréatives (ACAR)**.

Groupe cible : Ce cours est destiné aux bénévoles militaires et civils des activités communautaires, au personnel des loisirs, aux membres de comités de clubs, au personnel des PSP et des Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM).

But du cours : Le but du cours est de former les membres de l'Équipe de la Défense et de la communauté pour qu'ils deviennent des leaders dans le domaine des loisirs communautaires.

Objectifs du cours :

Le cours d'ACAR traite de tous les aspects de la participation communautaire, y compris le bénévolat, la conduite de réunions, la planification financière pour les clubs/activités et la gestion de clubs. Les étudiants acquièrent des habiletés et des connaissances en leadership et en communications qui peuvent être très utiles au plan professionnel et personnel.

Si vous voulez plus de renseignements sur le cours ou aimeriez qu'on anime un cours à votre base ou escadre, veuillez communiquer avec le Centre d'instruction de l'ASPFC au (705) 424-1200, poste 3127 (RCCC 270-3127) ou à johnson.mes@forces.ca.